

**New Hope Presbyterian Church**  
April 14, 2018

**Iglesia Presbiteriana Nueva Esperanza**  
14 de abril de 2018

## **GATHERING – LA REUNIÓN**

**ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS**

**WORDS FROM WAYNE / PALABRAS DE WAYNE**

*Greet your neighbors with the Peace of Christ*

*Salude a sus vecinos con la Paz de Cristo*

**WELCOME TO WORSHIP / BIENVENIDO A LA ADORACIÓN**



**GTG #399**



**GTG #399**

**God welcomes all,  
strangers and friends;  
God's love is strong and it never ends.**  
(repeat)

**Dios acepta a todos,  
extranjenos y amigos  
El amor de Dios es poderoso y sin fin.**  
(repite)

**CALL TO WORSHIP**

**LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN**

**OPENING PRAYER / ORACIÓN DE LA ADORACIÓN**

Let's pray. Living God, through Jesus Christ you emptied the power of death and gave us the gift of life in fullness. Now dry our tears and send us out to tell the good news of the gospel:

Jesus Christ is risen from the dead.

**Amen.**

Oremos. Dios vivo, a través de Jesucristo tu vaciaste el poder de la muerte y nos diste el don de vida en plenitud. Ahora, seca nuestras lágrimas y envíanos a compartir las buenas nuevas del evangelio:

Jesucristo ha resucitado de la muerte.

**Amén.**

**HYMN / HIMNO**

**“Christ Is Risen! Shout Hosanna!”**

**GTG #248, Verses 1 & 2**

**CALL TO CONFESSION / LLAMAMIENTO A LA CONFESIÓN**

Christ came to give us abundant life! But we have not loved God with all our heart, with all our soul, and with all our mind. We have not loved our neighbors as ourselves.

¡Cristo vino para darnos vida en abundancia! Pero no hemos amado a Dios con todo nuestro corazón, con toda nuestra alma y con toda nuestra mente. No hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Trusting in the grace and forgiveness of God, let's go to God in prayer. Let's read together our prayer of confession.

Confiado en la gracia y el perdón de Dios, vayamos a Dios en oración. Leamos juntos nuestra oración de confesión.

## PRAYER OF CONFESSION / ORACIÓN DE CONFESIÓN

### “Forgive Us, Lord / Perdón, Señor”

#### Leader/Líder:

For grievance and injustice:

Aloofness and indifference:

For weakness and transgression:

Resistance and rebellion:

In your eternal mercy:

In your sustaining grace:

Por tantas injusticias:

Por tanta indiferencia:

Por todas nuestras faltas:

Por nuestra rebeldía:

En tu misericordia:

En tu divina gracia:

#### Congregation/El pueblo:

**Forgive us, Lord.**

**Forgive us Lord.**

**Forgive us Lord.**

**Forgive us Lord.**

**Forgive us Lord.**

**Forgive us Lord.**

**Perdón, Señor.**

**Perdón, Señor.**

**Perdón, Señor.**

**Perdón, Señor.**

**Perdón, Señor.**

**Perdón, Señor. Forgive us Lord.**

## SILENT CONFESSION / CONFESIÓN SILENCIOSA

### DECLARATION OF PARDON / DECLARACION DE PERDÓN

Who is in a position to condemn? Only Christ. And Christ lived for us. Christ died for us. Christ rose for us! Christ reigns in power for us. Christ prays for us. If anyone is in Christ, they are a new creation.

God's grace, and God's generosity, and God's love are poured out on us! Open your hearts – hear the good news of the Gospel.

**In Jesus Christ we are forgiven!**

¿Quién está en posición de perdonar? Solo Cristo. Y Cristo vivió y murió por nosotros. Cristo resucitó por nosotros! Cristo reina en poder y ora por nosotros. Si alguno está en Cristo, es una nueva creación.

La gracia de Dios, y la generosidad de Dios, y el amor de Dios se derrama sobre nosotros! Abran sus corazones – escuchen las buenas nuevas del evangelio.

**¡En Jesucristo somos perdonados/as!**

### HYMN OF RESPONSE / HIMNO DE RESPUESTA




**Glory, glory, glory, glory be to God on high!**  
**And on earth peace to all people in whom God is well pleased.**

*GTG #584*

**¡Gloria, gloria, gloria, en las alturas a Dios!**  
**Y en la tierra, paz a la gente que ama el Señor.**


# THE WORD – LA PALABRA

## PRAYER FOR ILLUMINATION / ORACIÓN DE ILUMINACIÓN

 GTG #458  
Thy word is a lamp unto my feet and a light unto my path. (*repeat / repite*)  
When I feel afraid, and I think I've lost my way, still you're there right beside me.  
Nothing will I fear as long as you are near. Please be near me to the end.  
Thy word is a lamp unto my feet and a light unto my path. (*repeat / repite*)

## FOR GOD'S CHILDREN / PARA LOS HIJOS DE DIOS

*Children of all ages are invited. / Niños de todas las edades están invitados*

 Leader: Listen, GTG #456, Words adapted by Donna Fee  
All: Listen, God is calling, through the Word inviting,  
offering forgiveness, comfort and joy.  
Leader: Let the little children,  
All: throughout the world,  
Leader: Come and hear the Good News!  
All: All gather 'round!  
Leader: Listen,  
All: Listen, God is calling, through the Word inviting,  
offering forgiveness, comfort and joy.

## SCRIPTURE / LAS ESCRITURAS

New Testament / Nuevo Testamento Acts / Hechos 3:12-19  
Gospel Reading / Lectura del Evangelio Luke / Lucas 24:36b-48

## ANTHEM


 “Fairest Lord Jesus” GTG #630

## SCRIPTURE & SERMON / LAS ESCRITURAS Y SERMÓN

New Testament Reading / Nueva Testamento 1 John / 1 Juan 3:1-7  
Sermon / Sermón “When I Grow Up ...”

*God is Good, All the Time! All the Time, God is Good!*  
*Dios es bueno, todo el tiempo! Todo el tiempo, Dios es bueno!*

## THANKING GOD – GRACIAS A DIOS

 I depend upon your faithfulness. GTG #831  
I can journey on, for you are always there.  
None compares with you, O blessed One; O how great your faithfulness.

**Tu fidelidad es grande, tu fidelidad incomparable es.  
Nadie como tú, bendito Dios. Grande tu fidelidad.  
O how great your faithfulness.**

## **PEOPLE'S PRAYER / ORACIÓN DEL PUEBLO**

**Minute for Praise / Minuto para Alabanza**

**We pray together / Oramos juntos**

**Our Father who art in heaven,  
hallowed be thy name. Thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as it  
is in heaven.**

**Give us this day our daily bread; and  
forgive us our debts, as we forgive our  
debtors; And lead us not into  
temptation, but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom and the  
power and the glory, forever. Amen.**

**Padre Nuestro, que estás en los cielos,  
santificado sea tu nombre. Venga a  
nosotros tu reino, hágase tu voluntad así  
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día y perdón-  
anos nuestras deudas, así como nosotros  
perdonamos a nuestros deudores. No nos  
dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la  
gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

*GTG #851*

**♪ Come, bring your burdens to God; come, bring your burdens to God;  
come, bring your burdens to God, for Jesus will never say no.**

**Wo-za nom-thwa-lo wa-kho; wo-za nom-thwa-lo wa-kho;  
wo-za nom-thwa-lo wa-kho; U-ye-s'a-ka-so-za-thi hayi  
(repeat / repite)**

## **OFFERING / OFRENDA**

*Mission envelope / el sobre de la misión*

*This month we are accepting donations for: La Feria Food Pantry  
Este mes estamos aceptando donaciones para: Almacén de La Feria*

## **INVITATION TO GIVE / INVITACIÓN A DAR**

**Having been forgiven and reconciled, let  
us offer our lives, offerings and tithes.**

**Perdonados y reconciliados, ofrezcamos  
nuestras vidas, ofrendas y diezmos.**

## **DOXOLOGY / DOXOLOGÍA**

**♪ Praise God from whom all blessings flow.  
Praise Him all creatures here below.  
Praise Him above, ye heavenly hosts.  
Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.**

*GTG #606*



**A Dios el Padre celestial,  
Al Hijo nuestro Redentor  
Y al eternal Consolador  
Unidos todos alabad. Amén.**

*GTG #606*

## OFFERTORY PRAYER / ORACIÓN OFERTORIO

Let's pray.

God of all creation, accept and use our offerings for your glory and for the service of your kingdom. Amen.

Oremos.

Dios de toda la creación, acepta y utiliza nuestras ofrendas para tu gloria y para el servicio de tu reino. Amén.

## SENDING – SOMOS ENVIADOS

Thank you to everyone who joined us for worship today. Your presence has blessed us and we hope that we have been a blessing to you as well.

If you would like to know more about us, or about our dreams for this community, please ask!

Gracias a todos los que se unieron a nosotros para adorar hoy. Su presencia nos ha bendecido y esperamos que hemos sido una bendición para ustedes también.

Si desea saber más sobre nosotros, o sobre nuestros sueños para esta comunidad ¡por favor pregunte!

## HYMN / HIMNO

♪ “Segura Mi Esperanza Está (My Hope is Built on Nothing Less)” EH #309

## CHARGE & BENEDICTION / COMISIÓN Y BENDICIÓN

♪ Halle, halle, halle-lu-jah! Halle, halle, halle-lu-jah! GTG #591  
Halle, halle, halle-lu-jah! Hallelujah! Hallelujah!  
(repeat / repite)

## POSTLUDE / POSTLUDIO

### Our Hymnals - Nuestros Himnarios

GTG = *Glory to God: The Presbyterian Hymnal* (color: purple / púrpura)

EH = *El Himnario* (color: maroon / marrón rojizo)

*Today's Liturgists / Liturgistas de hoy*

*Today's Preacher / Predicador de hoy*

*Our Pastor / Nuestra Pastora*

*Our Choir Director / Nuestro Director de Coro*

*Our Accompanist / Nuestro Acompañante*

Ruling Elder Juanita Casanova and Linda Davis

Ruling Elder Bob Dymond

Rev. Mary Breden

Isaiah Garcia

Paul Spence

### MISSION STATEMENT

We are a supportive, welcoming community accepting of all people. We strive to serve our neighbors as we follow Christ and His example for living.

### DECLARACION DE MISION

Somos una comunidad solidaria que cordialmente acepta a toda persona. Procuramos servir a nuestros prójimos siguiendo a Cristo y su ejemplo de vida.

### POR FAVOR ÚNASE A LA SESIÓN Y DIÁCONOS EN LA ORACIÓN DIARIA PLEASE JOIN THE SESSION AND DEACONS IN PRAYER DAILY

Nora Acosta	Justin Jones	Ellen Phipps	Tyler Winters
Billy Cantwell	Ruthelyce McKinney	Janelli Tomalenas	Our Church
Destiney Casanova	Jean Milazzo	Jacob Truax	& Community
Natalia K.	Cynthia Perez	Mary Viets	

### OUR SESSION / NUESTRO CONSISTORIO

Erik Breden – Class/Clase 2018  
Joaquin Heredia – Class/Clase 2019  
Rusty Truax – Class/Clase 2020

### OUR DEACONS NUESTROS DIÁCONOS/AS

Jafet Heredia – Class/Clase 2018  
Susan Kerens – Class/Clase 2019  
Terri Ericson – Class/Clase 2020

Treasurer / Tesorero – Bob Creasey  
Clerk of Session / El secretario del consistorio – Erik Breden

### Regular Events on Our Calendar / Eventos regulares en nuestro calendario

Saturdays / los sábados

3:30 p.m. SatChat

5:00 p.m. Weekly worship / Servicio de adoración

Sundays / los domingos

2:30 p.m. Wellness Together Exercise / Ejercicio de bienestar juntos

Wednesdays / los miércoles

5:00 p.m. Choir practice / Coro

6:00 p.m. Dinner for all / Cena para todos

7:00 p.m. Various activities and time together / Diversas actividades y tiempo juntos

*Ask us about other activities / Pregúntenos sobre otras actividades:*

*Bible Study, Book Club, Paul & Phoebe Group, Potluck Suppers, Youth Group*



**NEW HOPE PRESBYTERIAN CHURCH**  
**IGLESIA PRESBITERIANA NUEVA ESPERANZA**

208 W Central Avenue, La Feria, Texas 78559  
956-277-0208 / [www.newhope-pc.org](http://www.newhope-pc.org) / [newhope@newhope-pc.org](mailto:newhope@newhope-pc.org)

